

призываютъ Его. Ибо всякій, кто призываетъ имя Господне, спасается [ст. 10—13. *Иоиль*, II, 13]

[Гл. XI:] А ты стой въ вѣрѣ; не высокоумствуй, но бойся. Ибо если Господь не далъ пощады естественнымъ вѣтвямъ, то, конечно, и тебя не пощадить. Итакъ, зриай на благодать и строгость Божию; противъ тѣхъ, которые нали,—строгость, а для тебя —благодать, если ты пребудешь въ благодати [ст. 20—22].

[Гл. XII:] Итакъ, братіе мои, закликаю васъ милосердіемъ Божиимъ, чтобы вы представляли тѣла ваши въ жертву Богу угодную, живую, святую, какъ разумное служеніе ваше. И не сообразуйтесь съ настоящимъ вѣкомъ; но преобразуйтесь въ обновленіи ума вашего, чтобы испытывать, что есть воля Божія благая и угодная, и совершенная. Ибо я говорю по благодати, данной мнѣ, чтобы все, находящіяся среди васъ, не мудрствовали больше, чѣмъ должно мудрствовать, но мудрствовали скромно, какъ далъ Богъ каждому въ мѣру вѣры. Ибо какъ въ одномъ тѣлѣ мы имѣемъ многіе члены, однако не все члены имѣютъ одно и то же дѣло, такъ и мы многіе составляемъ одно тѣло въ Христѣ, а каждый отдѣльно—членъ другъ друга, но имѣя дары различныя по [мѣрѣ] благодати, данной намъ: или пророчество по разуму вѣры, или служеніе для служенія; или если кто учитъ, то въ ученіи, а если увѣщаетъ, то въ увѣщаніи; а кто раздаетъ, тотъ въ простотѣ; кто предстаетъ, тотъ въ заботливости; кто милосердствуетъ, тотъ съ веселіемъ; любовь да будетъ непритворною, ненавидѣте зло, прилѣпляйтесь къ добру, проявляя взаимную братскую любовь. Предупреждайте другъ друга въ оказаніи чести; [какъ] не лѣнныя въ заботѣ, служители Господу, въ надеждѣ радостныя, въ скорби терпѣливыя, въ молитвѣ постоянныя, подающіе необходимое святымъ, въ гостепріимствѣ заботливыя. Благословляйте гонящихъ васъ, благословляйте, а не злословьте. [Должно] радоваться съ радующимися, плакать съ плачущими; сочувствуйте взаимно другъ другу.

Блаж. Августина. Твор. кн. 8.

Подготовлено Киевской Духовной Академией и Семинарией,  
<http://kdais.kiev.ua>

Не будьте высоко мудрствующими, но сочувствуйте смиреннымъ, не воздавая никому зломъ за зло, заботясь о добрѣ не только предъ Богомъ, но и предъ всѣми людьми<sup>1)</sup>. Если только возможно, насколько это зависитъ отъ васъ, имѣйте миръ со всѣми людьми. Возлюбленные, не мстите за себя, но уступайте мѣсто гнѣву<sup>2)</sup>, ибо вѣдь написано: „Мнѣ отмщеніе, Я воздамъ“, говоритъ Господь [Втор. XXXII, 35]. Итакъ, если врагъ твой будетъ голодать, то дай ему пищу; если онъ жаждетъ, дай ему питье. Поступая такъ, ты соберешь на его голову огненный уголь. Не будь одержимъ зломъ, но побѣждай зло добромъ [ст. 1—21].

[Гл. XIII:] Всякая душа да будетъ въ подчиненіи у вышихъ властей. Ибо вѣдь нѣтъ власти, кромѣ власти отъ Бога, а существующія власти установлены Богомъ. Такимъ образомъ, противлящійся власти противится Божію повелѣнію, но противящіеся сами себѣ навлекаютъ осужденіе; вѣдь начальствующие существуютъ на страхъ не за доброе дѣло, а за злое. А хочешь ты не бояться власти, дѣлай добро и будешь имѣть отъ нея похвалу, ибо она есть служитель тебѣ на благо. А если ты дѣлаешь зло, то бойся, ибо она не безъ причины носить мечъ. Вѣдь она есть служитель Божій, гнѣвный мститель противъ того, кто дѣлаетъ предъ нею зло. И потому необходимо быть въ подчиненіи не только въ виду гнѣва, но и по совѣсти. Поэтому вѣдь вы и подати платите, ибо они—Божіи служители, работающіе для этого самаго. Давайте должное всѣмъ; кому—пошлину, тому—пошлину; кому—дань, тому дань, предъ кѣмъ—страхъ, предъ тѣмъ—страхъ, а кому—честь, тому—честь. Не оставайтесь должными никому, кромѣ только долга взаимной любви. Вѣдь кто любить ближняго, тотъ исполнилъ законъ, потому что [заповѣди]:

1) Въ греч. нѣтъ мѣста, соответствующаго словамъ бл. Августина: *non tantum coram Deo*. *Примѣч. переводчика.*

2) По связи рѣчи слѣдуетъ прибавить: *Божію*.

*Примѣч. переводчика.*



„Не прелюбодѣйствуй“, „не убивай“, „не крадь“, „не лже-свидѣтельствуй“, „не пожелай“ или какая-либо другая заповѣдь заключаются въ одномъ именно словѣ: Люби ближняго своего, какъ самого себя. Любовь къ ближнему не производитъ зла. Итакъ, исполненіе закона есть любовь. И зная это время, что часъ уже наступилъ намъ пробудиться отъ сна; ибо нынѣ спасеніе ближе, чѣмъ когда мы вѣровали. Ночь прошла, а день приблизился. Итакъ, отложимъ дѣла тмы и облечемся въ оружіе свѣта; будемъ ходить честно, какъ во днѣ, не въ объяденіи, или опьяненіи, не въ распутствѣ и безстыдномъ усыпленіи, не въ раздорахъ и ревнивой зависти; но облечемся въ Господа Іисуса; а заботу о плоти не поставляйте въ удовлетвореніи похотей [ст. 1 — 14].

[Гл. XIV:] Петвердаго въ вѣрѣ принимайте безъ споровъ о мнѣніяхъ. Ибо одинъ думаетъ, что ѣсть [можно] все; а немощный [духомъ] пусть вкушаетъ овощи. Кто ѣсть, тотъ пусть не осуждаетъ неядущаго, а кто не ѣсть, тотъ пусть не осуждаетъ ядущаго; ибо его принялъ Богъ. Кто это ты судящій чужого служителя? Онъ стоитъ или падаетъ предъ своимъ господиномъ; но онъ будетъ стоять, ибо Богъ силенъ поддержать его. Въ самомъ дѣлѣ, одинъ различаетъ (judicat) день отъ дня; а другой судить каждый день. Всякій пусть изобильно пользуется своимъ умомъ. Кто мудрствуетъ день, тотъ мудрствуетъ для Господа; кто ѣсть, тотъ ѣсть для Господа; а кто не ѣсть, тотъ не ѣсть для Господа, и благодарить Бога. Въ самомъ дѣлѣ, никто изъ насъ не живетъ для себя и никто изъ насъ не умираетъ для себя; ибо живемъ ли мы, для Господа живемъ, или умираемъ ли мы, для Господа умираемъ, потому что живемъ ли мы, или умираемъ, мы Господни. Вѣдь Христосъ для того и умеръ, и воскресъ, чтобы господствовать надъ живыми и умершими. А ты, что ты судяшь брата своего? или почему презираешь брата? Вѣдь мы все будемъ стоять предъ судилищемъ Господа, ибо написано: Живу Я, говоритъ Господь, ибо преклонится предо Мною всякое колѣно и всякій языкъ будетъ исповѣдаться Богу. Итакъ,

каждый изъ насъ самъ за себя отдасть отвѣтъ предъ Богомъ. Итакъ, не будемъ взаимно судить другъ друга. Но больше всего разсуждайте о томъ, чтобы не поставить препятствія или соблазна братіи. Ибо я знаю или полагаю несомнѣннымъ въ Господѣ Иисусѣ, что нѣтъ ничего самого по себѣ нечистаго<sup>1)</sup>; оно нечисто [простонародно, общедоступно] только для того, кто считаетъ это такимъ. Дѣйствительно, если изъ-за пищи опечаливается братъ твой, то ты уже поступаешь не по любви. Не губи пищею своею того, ради котораго умеръ Христосъ, и пусть доброе наше не хулится. Вѣдь царство Божіе не есть пища или питье, но правда и миръ, и радость о Духѣ Святомъ; ибо кто въ этомъ служитъ Христу, тотъ угоденъ Богу, и одобряется людьми. Итакъ, будемъ слѣдовать тому, что принадлежитъ миру и служить къ взаимному назиданію. Не разрушай ради яства дѣла Божія. Ибо все чисто; но худо тому человѣку, который вкушаетъ на соблазнъ. Добро не вкушать мяса и не пить вина, какъ и того, чѣмъ поражается, или соблазняется, или изнемогаетъ братъ твой. Ты имѣешь вѣру, имѣй ее въ себѣ самомъ предъ Богомъ. Блаженъ тотъ, кто не осуждаетъ самого себя въ томъ, что одобряетъ, а кто раздумываетъ, тотъ осужденъ, если будетъ вкушать, потому что это не отъ вѣры. Все, что не отъ вѣры, грѣхъ есть [ст. 1—23].

[Гл. XV:] Но мы, болѣе крѣпкіе, должны поддерживать слабости болѣе слабыхъ, а не себѣ угождать. Каждый изъ насъ да будетъ угоденъ ближнему для назиданія во благо. Вѣдь и Христосъ не Себѣ угождалъ, ибо написано: Злословія злословящихъ Тебя нали на Меня (Исал. LXVIII, 10). А то, что написано, написано для наученія нашего, чтобы мы чрезъ терпѣніе и утѣшеніе въ Писаніяхъ имѣли надежду. Богъ же

<sup>1)</sup> Commune, греч. κοινον=общее, общедоступное, простонародное простое, отсюда: низменное (въ библ. языкъ: нечистое).

Примѣч. переводчика.

терпѣнія и утѣшенія да даруетъ вамъ то же самое мудрство-вать относительно другъ друга по ученію Іисуса Христа, чтобы вы единодушно и едиными устами прославляли Бога и Отца Господа нашего Іисуса Христа. Посему принимайте другъ друга, какъ и Іисусъ Христосъ принялъ васъ въ славу Божию... Ибо Македонія и Ахія порѣшили дѣлать нѣкоторый сборъ для бѣдныхъ изъ святыхъ, находящихся въ Іерусалимѣ; такъ какъ имъ было угодно, и они—должники ихъ. Въ самомъ дѣлѣ, вѣдь если язычники сдѣлались участниками ихъ въ духовныхъ благахъ ихъ, то должны служить имъ и въ плотскихъ. Итакъ, заклиная васъ, братіе, во имя Господа нашего Іисуса Христа и благодатію Духа, чтобы вы помогали мнѣ въ молитвахъ за меня въ Богу [ст. 1—7; 26—27; 30].

[Гл. XVI:] По прошу васъ, братіе, чтобы вы наблюдали за тѣми, которые производятъ раздоры и препирательства вопреки ученію, которому вы научились, и уклоняйтесь отъ нихъ. Ибо люди такого рода служатъ не Христу Господу нашему, по своему чреву, и лъстивыми рѣчами и краснорѣчіемъ обольщаютъ сердца невинныхъ людей. А ваша покорность [истинному ученію] сдѣлалась извѣстною во всѣхъ мѣстахъ. Посему я радуюсь ради васъ, но хочу, чтобы вы были мудрыми въ добрѣ и простыми въ злѣ [ст. 17—19].

### Изъ посланія [I] блж. Павла къ Коринѣянамъ.

[Гл. I] Заклинаю же васъ, братіе, именемъ Господа Іисуса Христа, чтобы вы всѣ проповѣдали одно и то же, и чтобы не было между вами раздѣленій. Но будьте совершенны въ одномъ и томъ же пониманіи, и въ одной и той же мысли. Ибо мнѣ сообщено о васъ тѣми, которые [въ домѣ] Хлои, что между вами происходятъ споры. Я именно говорю о томъ, что каждый изъ васъ говоритъ: „Я—Павловъ, а я—Аполлосовъ, я же—Кифинъ, а я Христовъ“. Развѣ Христосъ раздѣлился? Развѣ Павелъ раснять за васъ? Или вы

крестились во имя Павла?... Отъ Него-же [Бога] и вы во Христѣ Иисусѣ, Который сдѣлался намъ премудростію отъ Бога и праведностію, и освященіемъ, и искупленіемъ, чтобы, какъ написано, тотъ, кто похваляется, хвалился отъ Бога [Иерем. IX, 24]; [ст. 10—13; 30, 31].

[Гл. III:] Дѣйствительно, такъ какъ между вами есть соревнованія и недоразумѣнія, то не илотовскіе ли вы, и не ходите ли вы по человѣческому. Вѣдь когда кто-нибудь говоритъ: „Я Павловъ“, а другой: „А я—Аполлосовъ“, то развѣ вы не люди?.. Не знаете ли вы, что вы—храмъ Божій, и духъ Божій живетъ въ васъ. Но если кто осквернить храмъ Божій, того погубить Богъ; ибо храмъ Божій святъ, и этотъ храмъ—вы. Пусть никто не обольщаетъ себя. Если кому-либо между вами кажется, что онъ мудръ въ этомъ вѣкѣ, тотъ да будетъ юродивымъ, чтобы быть мудрымъ, ибо мудрость этого міра есть юродство предъ Богомъ [ст. 3, 4; 16—19].

[Гл. IV:] Итакъ, не судите прежде времени, пока не придетъ Господь, Который и освѣтитъ скрытое мракомъ и объявитъ совѣты сердца, и тогда каждому отъ Бога будетъ похвала. А это, братіе, я изобразилъ относительно себя и Аполлоса ради васъ, чтобы вы научились въ насъ, не надмеваться каждому [изъ васъ] предъ другимъ болѣе, чѣмъ написано. Въ самомъ дѣлѣ, что отмѣчаешь тебя? Чтѣ есть у тебя такое, чего бы ты не получалъ? А если ты получалъ, то чего же ты хвалишься, какъ будто не получалъ?... Вѣдь до настоящаго часа мы терпимъ и голодъ, и жажду, и наготу, и переносимъ удары, и не пьемъ постояннаго мѣсто-пробыванія, и трудимся, работая своими руками. Злословятъ насъ, а мы благословляемъ, гонятъ насъ, а мы терпимъ, хулятъ насъ, а мы молимъ. Мы сдѣлались, какъ отбросы этого міра, до настоящаго времени какъ бы нечистота для всѣхъ. Я пишу это не для того, чтобы приводить васъ въ

смущеніе, а паставляю васъ, какъ возлюбленнѣйшихъ моихъ сыновъ [ст. 5—7; 11—14].

[Гл. V:] Несомнѣнно слышно о блудодѣяніи между вами, и такомъ блудодѣяніи, какого нѣтъ даже и между язычниками, именно такъ (ut ita), что нѣкто [вмѣсто жены] имѣетъ жену отца своего. А вы гордитесь, а не выразили скорѣе горя, чтобы изъ вашей среды былъ удаленъ дѣлающій такое дѣло. Я же удаленный тѣлесно, но присутствующій [среди васъ] духомъ, какъ бы находящійся на лицѣ разсудилъ, чтобы сдѣлавшаго такое дѣло въ собраніи вашемъ вмѣстѣ съ моимъ духомъ силою Господа Иисуса Христа предать таковаго сатанѣ въ погубленіе плоти, чтобы духъ [его] спасся въ день Господа Иисуса Христа. Не хороша молва о васъ. Развѣ вы не знаете, что малая закваска заставляетъ вскисать все тѣсто? Итакъ, очистите старую закваску, чтобы быть вамъ новымъ тѣстомъ, такъ какъ вы безквасны. Ибо пахъ наша есть закланный Христосъ. Итакъ, будемъ пирнествовать не въ ветхой закваскѣ и не въ закваскѣ злобы и неправды, но въ опрѣснокѣхъ чистоты и истины. Я писалъ вамъ въ посланіяхъ, чтобы вы не примѣшивались къ блудодѣйствующимъ, и вообще къ блудникамъ, или скупцамъ, или грабителямъ, или идолослужителямъ; иначе вамъ должно было-бы удалиться изъ міра сего. Но я писалъ вамъ не сообщаться съ тѣмъ, который, называясь братомъ, оказывается блудникомъ, или скупымъ, или идолослужителемъ, или злорѣчимъ, или пьяницею, или хищникомъ; съ таковымъ не вкушать даже пищи. Въ самомъ дѣлѣ, къ чему мы судить о тѣхъ, которые стоятъ совнѣ. Развѣ вы судите не о тѣхъ, которые находятся внутри? А тѣхъ, которые находятся внѣ [Церкви], судить будетъ Богъ. Удалите зло изъ своей среды [ст. 1—13].

[Гл. VI:] Кто изъ васъ, имѣя дѣло съ другимъ, осмѣливается судиться у нечестивыхъ, а не у святыхъ? Развѣ вы не знаете, что святые имѣютъ судить объ этомъ мірѣ? Но

если міръ будетъ судимъ вами, то развѣ вы недостойны того, чтобы судить о весьма незначительномъ? Развѣ вы не знаете, что мы будемъ судить даже ангеловъ? не тѣмъ ли болѣе это должно сказать о дѣлахъ житейскихъ? Если же вы будете имѣть суды мірскіе, то вы ставите для производства суда тѣхъ, которые заслуживаютъ презрѣнія въ [или по суду] Церкви. Я говорю это изъ предостереженія васъ. Вотъ развѣ нѣтъ между вами такого, который могъ бы судить брата своего. Однако братъ съ братомъ судится, и это происходитъ предъ невѣрными. На самомъ же дѣлѣ вполнѣ предосудительно то, что вы допускаете судебныя тяжбы между собою. Почему бы вамъ не перенести обиды? Почему бы вамъ не предпочесть перенести обманъ? А вы [наоборотъ] и обиды наносите, и обманы допускаете, и даже относительно братьевъ! Развѣ вы не знаете, что нечестивые не получаютъ въ наслѣдіе царства Божія? Не заблуждайтесь: ни блудники, ни идолослужители, ни прелюбодѣи, ни сластолюбцы, ни мужеложники, ни воры, ни скупцы, ни пьяницы, ни грабители не унаслѣдуютъ царства Божія... Развѣ вы не знаете, что ваши тѣла суть члены Христовы? Итакъ, ужели я возьму члены Христовы и сдѣлаю ихъ членами блудницы? Боже сохрани! (Absit). Развѣ вы не знаете, что связывающійся съ блудницею, дѣлается однимъ тѣломъ [съ нею], ибо,—говоритъ [Писаніе],—будутъ въ одну плоть. А кто приобщается къ Господу, тотъ—одинъ духъ. Избѣгайте прелюбодѣянія. Ибо всякій грѣхъ, который совершитъ человѣкъ,—въѣ тѣла, а тотъ, кто блудодѣйствуетъ, грѣшитъ въ свое тѣло. Развѣ вы не знаете, что ваши члены суть храмъ Святаго Духа, Который въ васъ, и Котораго вы имѣете отъ Бога, и вы не принадлежите себѣ, ибо вы куплены дорогою цѣною, прославляйте и носите Господа въ тѣлѣ вашемъ [ст. 1—11; 13—20].

[Гл. VІІІ:] Относительно же того, что вы нишете, хорошо, чтобы человѣкъ не касался женщины; но во избѣжа-



іе блуда, пусть каждый имѣть свою жену и каждая — своего мужа. Мужъ пусть воздастъ должное женѣ, и жена мужу. Жена не имѣть власти надъ своимъ тѣломъ, но мужъ. Равнымъ образомъ и мужъ не владѣть своимъ тѣломъ, но жена. Не отказывайте другъ другу, только развѣ на время по взаимному согласію, чтобы имѣть свободу для молитвы, и снова возвращайтесь къ тому же, чтобы не искушалъ васъ сатана ради невоздержанія вашего. Но это я говорю по снисхожденію [къ вамъ], а не въ смыслъ заповѣди. Я хочу, чтобы всѣ люди были, какъ и я; по каждый имѣть свой собственный даръ отъ Бога: одинъ такъ, а другой такъ. А не вышедшимъ за-мужъ и вдовамъ я говорю: хорошо и имъ, если они останутся такъ, какъ и я. Но если онѣ не удержатся, то пусть выходить за-мужъ, ибо лучше вступать въ бракъ, чѣмъ распалаться. А тѣмъ, которые связаны брачными узами, заповѣдую не я, а Господь, чтобы жена не оставляла мужа, а если оставляетъ, то пребывала бы незамужнею, или же примирилась бы съ своимъ мужемъ. И мужъ пусть не отпускаетъ жену. А остальнымъ я говорю, а не Господь, если какой-либо братъ имѣть жену невѣрующую [т. е. язычницу], и она соглашается жить съ нимъ, то пусть не оставляетъ ее; также если какая-либо женщина имѣть мужа невѣрующаго, но онъ соглашается жить съ нею, то пусть она не отпускаетъ его; ибо невѣрующій мужъ освящается женою вѣрующею, и невѣрующая жена освящается мужемъ вѣрующимъ; въ противномъ случаѣ дѣти ваши были бы не чисты, а теперь они святы. А если невѣрующій разлучается, то пусть разлучается; ибо вѣдь братъ и сестра въ этомъ отношеніи не находятся въ рабствѣ; а бѣ миру призвать насъ Богъ. Въ самомъ дѣлѣ, откуда ты, женщина, знаешь, что ты спасешь мужа, или ты, мужчина, откуда ты знаешь, что спасешь жену? Развѣ только не такъ, какъ Господь опредѣлялъ каждому? Пусть каждый ходить такъ, какъ его призвалъ Господь: это такъ, какъ

я учу во всѣхъ церквахъ. Призванъ ли кто обрѣзаннымъ? пусть такой не требуетъ крайней плоти! Призванъ ли кто съ таковою? пусть такой не обрѣзывается. Обрѣзаніе—ничто, и необрѣзаніе—ничто, а [важно] соблюденіе заповѣдей Божиихъ. Каждый пусть пребываетъ въ томъ званіи, въ которомъ призванъ. Призванъ ли ты рабомъ, да не будетъ тебѣ это предметомъ заботы; но если ты можешь сдѣлаться свободнымъ, то предпочти воспользоваться этимъ. Вѣдь кто призванъ рабомъ въ Господѣ, тотъ свободенъ предъ Господомъ; подобнымъ образомъ и тотъ, кто призванъ свободнымъ, тотъ—рабъ Христовъ. Вы выкуплены цѣною, не дѣлайтесь рабами людей. Каждый братъ [или братіе] оставайся предъ Богомъ въ томъ состояніи, въ которомъ ты призванъ. А о дѣвственницахъ я заповѣди Господней не имѣю; но даю совѣтъ, какъ повинующійся милосердію Его, чтобы быть вѣрнымъ. Посему я полагаю за благо, что по настоящей нуждѣ человѣку хорошо оставаться такъ. Но если привязался ты къ женщинѣ, тогда не ищи развода; а если отрѣшился ты отъ женщины, то уже не ищи ея. Если же ты взялъ жену, то не согрѣшилъ; и если дѣвица выйдетъ за-мужъ, то не грѣшитъ; но люди такого рода будутъ имѣть терзаніе плоти. Я же оказываю вамъ поощреніе. Поэтому, братіе, говорю вамъ слѣдующее: время кратко; остается то, чтобы и имѣющіе женъ были, какъ не имѣющіе, и плачущіе, чтобы были такъ, какъ не плачущіе, и радующіеся такъ, какъ не радующіеся, и пользующіеся настоящимъ міромъ, какъ бы не пользующіеся; вѣдь образъ этого міра проходитъ; а я хочу, чтобы вы были безъ заботъ. Кто не имѣетъ жены, тотъ заботится о томъ... какъ бы угодить Богу; а кто имѣетъ жену, тотъ заботится о мірскомъ, какъ бы угодить женѣ; и [вотъ] онъ раздѣлился<sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> *et divisus est*. Въ греческомъ текстѣ это мѣсто читается нѣсколько иначе, именно такъ, что русскій и славянскій переводы даютъ буквальную передачу текста греческаго.

*Примѣч. переводчика.*

Не замужняя женщина и дѣвица помышляетъ о Господнемъ, именно о томъ чтобы святого по тѣлу и по духу, а замужня помышляетъ о мірскомъ, какъ бы угодить мужу. Затѣмъ я говорю это для вашей пользы, не для того, чтобы набросить на васъ пугы, но для того, что честно и что дастъ возможность молиться Господу безъ препятствія. Если же кто видитъ для своей дѣвицы позоръ въ томъ, что она перезрѣла и должна оставаться такъ, тотъ пусть дѣлаетъ такъ, какъ хочетъ; она не согрѣшаетъ, если выходитъ замужъ. Но кто твердъ въ сердцѣ своемъ и не имѣетъ нужды, а имѣетъ силу исполнять свое желаніе и въ сердцѣ своемъ рѣшилъ сохранить свою дѣву, тотъ дѣлаетъ хорошо. Слѣдовательно, и тотъ хорошо дѣлаетъ, кто связываетъ свою дѣву бракомъ, а лучше дѣлаетъ тотъ, который не связываетъ ее. Женщина, пока мужъ ея живъ, привязана къ нему закономъ; но если почіетъ мужъ ея, то она свободна; пусть выходитъ замужъ, за кого хочетъ, только во имя Господа. Лучше будетъ, если она останется такъ по моему совѣту; а вѣдь я полагаю, что и я имѣю Духа Божія [ст. 1—40].

[Гл. VIII:] А о томъ, что приносится въ жертву идоламъ мы всѣ знаемъ, потому что имѣемъ знаніе. Но знаніе дѣлаетъ надменнымъ; а любовь назидаетъ. Но если кто нибудь думаетъ, что онъ знаетъ что-либо, тотъ еще не узналъ, какъ должно знать ему. А если кто любитъ Бога, тотъ позналъ отъ Него. А о яствахъ, приносимыхъ въ жертву идоламъ, мы знаемъ, что идолъ въ мірѣ—ничто... Но знаніе есть не у всѣхъ. И нѣкоторые до-нынѣ съ признаніемъ идоловъ вкушаютъ идоложертвенное, и ихъ совѣсть, какъ не твердая, оскверняется. Пища не приближаетъ насъ къ Богу: ибо если мы не ѣдимъ, то не терпимъ ущерба, и если ѣдимъ, то не будемъ имѣть изобилія; но смотрите, чтобы эта свобода ваша не была соблазномъ для немощныхъ. Ибо если кто имѣющій знаніе увидитъ, что нѣкоторый имѣющій знаніе возле-

жить въ идольскомъ храмѣ, то развѣ совѣсть такого, такъ какъ она немощна, не наставитъ и его ѣсть идоложертвенное? И погибаетъ отъ твоего знанія немощный братъ, за котораго умеръ Христосъ. А погрѣшая такимъ образомъ въ отношеніи къ братьямъ и нанося удары ихъ немощной совѣсти, вы согрѣшаете противъ Христа. Посему если пища соблазняетъ брата моего, то я не буду ѣсть мяса во вѣкъ, чтобы не соблазнить брата моего [ст. 1—4; 7—13].

[Гл. IX:] Развѣ мы не имѣемъ власти ѣсть и пить? Развѣ мы не имѣемъ власти водить сестру или жену, какъ и прочіе Апостолы, и братья Господа, и Кифа? Или только я и Варнава не имѣемъ власти дѣлать это? Кто когда-либо воюетъ своими средствами? Кто насаждаетъ виноградъ и не вкушаетъ отъ его плода? Кто пасетъ стадо, и не вкушаетъ отъ молока стада? Развѣ я говорю это по человѣческому разсужденію? Развѣ не говорить этого и Законъ. Вѣдь и въ Законѣ Моисеевомъ написано: Не заграждай уста у вола молотящаго [Втор. XXV, 4]. Развѣ у Бога забота о волахъ? Не говорится ли это несомнѣнно для насъ? Конечно, это написано ради насъ; поэтому кто пахнетъ, тотъ долженъ пахнуть въ надеждѣ, а молотящій—въ надеждѣ получить плоды. Если мы сѣяли для васъ духовное, то много ли будетъ, если мы пожнемъ ваше тѣлесное? Если другіе являются участниками вашего избытка <sup>1)</sup>, то не больше ли мы? Но мы не пользовались этою возможностью, но все претерпѣвали для того, чтобы какъ-нибудь не положить препятствія благоговѣствованію о Христѣ. Развѣ вы не знаете, что трудящіеся во святилищѣ и вкушаютъ отъ святилища, и служащіе у

<sup>1)</sup> *Латин.* potestas, *греч.* ἐξουσία; по связи рѣчи переводъ словомъ potestas греческаго ἐξουσία является не соответствующимъ мысли Апостола, потому что здѣсь дѣло идетъ о возможности получать поддержку проповѣдниковъ слова Божія средствами жизни отъ вѣрующихъ, а не о власти надъ ними. *Примѣч. переводчика.*

жертвенника получаютъ часть отъ жертвенника? И Господь такъ заповѣдалъ тѣмъ, которые возвѣщаютъ благовѣствованіе, жить отъ благовѣствованія [Мѡ. X, 10; Лук. X 7, 8]. Но я ничѣмъ изъ этого не пользовался. А писалъ это не для того, чтобы такъ было со мною. Ибо для меня лучше умереть, чѣмъ то, чтобы кто-либо похитилъ мою славу. Вѣдь, если я буду благовѣствовать, то нѣтъ мнѣ славы, потому что въ этомъ мнѣ предлежитъ необходимость; горе мнѣ, если я не буду благовѣствовать! Если я это дѣлаю охотно, то имѣю награду, если же неохотно, то мнѣ ввѣрено распоряженіе (устройство). Итакъ, какая же моя награда? Она въ томъ, чтобы, проповѣдая Евангеліе, предлагалъ благовѣствованіе о Христѣ безъ платы (*sine sumptu*), чтобы я не злоупотреблялъ моею властію въ благовѣствованіи. Въ самомъ дѣлѣ, такъ какъ я былъ свободенъ отъ всего, то сдѣлалъ себя служителемъ всѣхъ, чтобы пріобрѣсти по возможности большее число (*plures*). И для Іудеевъ я сталъ Іудеемъ, чтобы пріобрѣсти Іудеевъ, тѣмъ, которые были подъ закономъ, я былъ какъ бы подъ закономъ, хотя въ дѣйствительности не былъ подъ закономъ, но подъ благодатію, чтобы пріобрѣсти тѣхъ, которые были подъ закономъ. Для немощныхъ я былъ немощнымъ, чтобы пріобрѣсти немощныхъ. Я былъ всѣмъ для всѣхъ, чтобы пріобрѣсти всѣхъ. Я все дѣлаю для благовѣствованія, чтобы сдѣлаться участникомъ его. Развѣ вамъ неизвѣстно, что бѣгушіе на ристалищъ, хотя бѣгутъ всѣ, однако награду получаетъ одинъ. Вѣжите такъ, чтобы получить ее. Всякій, который въ борьбѣ напрягается, воздерживается отъ всего; но тѣ вѣдь для того, чтобы получить вѣнецъ тѣлennyй, а мы, чтобы получить нетѣлennyй. Итакъ, я стремлюсь къ тому некакъ будто къ неизвѣстному; я сражаюсь не какъ бьющій воздухъ, но изнуряю тѣло свое и привожу въ рабство, чтобы, проповѣдая другимъ, самому какъ-нибудь не сдѣлаться осужденнымъ [ст. 1—27].

[Гл. X:] Братіе! я не хочу оставить васъ въ невѣденіи о томъ, что всѣ отцы наши были подъ облакомъ... Но не во многихъ изъ нихъ проявилось благоволеніе Божіе, ибо они были повержены въ пустынь. Это сдѣлалось образомъ для насъ, чтобы мы не были похотливы на злое, какъ были похотливы они; и не сдѣлались идолослужителями, какъ нѣкоторые изъ нихъ, — какъ написано: Ублъ народъ ѣсть и пить, и поднялись на ягрища [Исх. XXXII, 6]. И не будемъ блудодѣйствовать, какъ нѣкоторые изъ нихъ блудодѣйствовали, и пало ихъ въ одинъ день двадцать три тысячи [Числ. XXV, 1. 9]. И не будемъ искушать Христа, какъ нѣкоторые изъ нихъ искушали, и погибли отъ змѣй [Числ. XXI, 6]. И не ропщите, какъ роптали нѣкоторые изъ нихъ, и погибли отъ истребителя [Числ. XIV, 37]. Но все это было съ ними въ смыслѣ образовъ, и написано для исправленія насъ, въ лицѣ которыхъ [они] дожили до послѣдняго времени. Итакъ, тотъ, кто считаетъ себя стоящимъ, тотъ пусть смотреть, чтобы не пасть. Васъ постигло только человѣческое искушеніе. Но вѣренъ Богъ, Который не допуститъ васъ искустись болѣе чѣмъ вы можете; но вмѣстѣ съ искушеніемъ дастъ и ослабленіе [его], чтобы вы могли перенести его. Поэтому, возлюбленные мои, избѣгайте идолопоклонства... Но то, что приносятъ въ жертву язычники, они приносятъ въ жертву бѣсамъ, а не Богу; а я не хочу, чтобы вы были въ общеніи съ бѣсами: вы не можете пить чашу Господню и чашу бѣсовъ; не можете быть участниками трапезы Господней и трапезы бѣсовской. Ужели мы станемъ возбуждать ревность въ Господѣ? развѣ мы сильнѣе Его? Мнѣ все позволено, но не все полезно; мнѣ все позволено, но не все назидательно. Никто пусть не ищетъ своего, но [для] другого. Все, что является на мясномъ торгу, ѣшьте, ничего не спрашивая по совѣсти... Но если кто скажетъ: „Это принесено въ жертву идоламъ“, то вы не ѣшьте ради того, кто это показалъ и ради совѣсти; но совѣсть я разумѣю не твою, а

другого. Въ самомъ дѣлѣ, къ чему моеѣ совѣсти подвергаться суду со стороны чужой совѣсти? Если я принимаю [вищу] съ благодареніемъ, то зачѣмъ злословить меня за то, что совершаю благодареніе? Итакъ, ѣдите ли вы, пьете ли вы, или дѣлаете что-либо другое, дѣлайте все во славу Божію. Не будьте соблазномъ для Іудеевъ и язычниковъ, и для Церкви Божіей, какъ и я угождаю всеѣмъ во всемъ, не нища того, что полезно мнѣ, но для многихъ, чтобы они спаслись [ст. 1—14; 20—33].

[Гл. XI:] Будьте подражателями мнѣ, какъ и я—Христу... Всякій человѣкъ, молящійся или проповѣдывающій съ покрытою головою, безчестить голову свою; а всякая женщина, молящаяся или проповѣдующая съ непокрытою головою, безчестить голову свою... Я это заповѣдую не для того чтобы хвалить за то, что вы собираетесь не на лучшее, но на худшее. Прежде всего я слышу, что, когда вы собираетесь въ церковь, у васъ происходитъ раздѣленія, и отчасти вѣрю этому; вѣдь и раздѣленіямъ должно быть, чтобы между вами были явлены пекусные. Итакъ, когда вы собираетесь вмѣстѣ, то это не значить вкушать вечерю Господню. Дѣйствительно, каждый изъ васъ стремится прежде [другихъ] вкусить свою вечерю, а другой бываетъ голоденъ, а иной унываетъ. Развѣ у васъ нѣтъ домовъ для ѣды и питья? Или вы презираете Церковь Божію и стѣсняетесь тѣхъ, которые не имѣютъ? Что мнѣ сказать вамъ? Хвалить васъ? За это не хвалю... Итакъ всякій, кто вкушаетъ хлѣбъ, или пьетъ чашу Господа недостойно, будетъ отвѣтственъ предъ тѣломъ и кровію Господа. Но пусть человѣкъ испытываетъ себя и такимъ образомъ ѣсть отъ хлѣба, и пьетъ отъ чаши. А кто вкушаетъ и пьетъ недостойно, тотъ вкушаетъ и пьетъ себѣ осужденіе, такъ какъ не разсуждаетъ о тѣлѣ Господнемъ. Поэтому, многіе изъ васъ больны и немощны, а многіе засыпаютъ. Посему, если бы мы судили сами себя, то не были бы осуждаемы; но такъ какъ мы судимся отъ Господа, то и под-

вергаемся исправленію, чтобы не быть осужденными вмѣстѣ съ симъ міромъ. Итакъ, братіе мои, когда собираетесь для вкушенія, то ожидайте одинъ другого. Если кто голоденъ, тотъ пусть ѣсть дома, чтобы не подвергнуться осужденію. А остальное я распредѣлю, когда приду [ст. 1; 4—5; 17—22; 27—34].

[Гл. XII:] Но Господь соразмѣривъ тѣло, давая большую часть тому, которому недостаетъ, чтобы не было раздѣленія въ тѣлѣ, но чтобы всѣ члены одинаково заботились другъ о другѣ. И если одинъ въ чемъ-либо страдаетъ, то ему сострадаютъ всѣ члены; а славится одинъ, всѣ члены радуются вмѣстѣ съ нимъ; а вы—тѣло Христово и члены отъ члена. И нѣкоторыхъ въ Церкви Богъ поставилъ во-первыхъ апостолами, во-вторыхъ, пророкамъ, въ третьихъ, учителями, потомъ силами, далѣе благодатію для исцѣленій, для управленія, для вспоможенія, родами языковъ и истолкователями изреченій. Развѣ всѣ апостолы? развѣ всѣ пророки? Развѣ всѣ учителя? Развѣ всѣ имѣютъ благодать исцѣленій? Развѣ всѣ говорятъ языками? Развѣ всѣ истолкователи? Ревностно ищите даровъ лучшихъ, а я показываю вамъ путь еще высшій [ст. 24—31].

[Гл. XIII:] Если я буду говорить языками людей и Ангеловъ, а любви не буду имѣть, то я сдѣлаюсь какъ-бы мѣдью звенящею и бряцающимъ кимваломъ. И если я буду имѣть пророчество, и узнаю всѣ таинства, и [буду имѣть] всякое познаніе; и если я буду всю вѣру, такъ чтобы и горы переставлять, а любви имѣть не буду; то я—ничто. И если я употреблю всѣ свои средства для пропитанія бѣдныхъ, и если я предамъ тѣло свое, чтобы сжечь его, а любви не буду имѣть, то это мнѣ бесполезно. Любовь терпѣлива, милосердна; любовь не завистлива, не ищетъ тщетнаго, она не надмевается, не честолюбива, не ищетъ своего, не раздражается, не мыслить зла, не радуется неправдѣ, но сорадуется истинѣ. Она все переноситъ, всему вѣритъ, на все надѣется,